

Faculty of Arts and Letters



GERM1BA Baccalauréat en langues et littératures modernes, orientation germaniques (Bachelor of Modern Languages and Literature, orientation: Germanic Languages)



Study objectives

The Bachelor's programme of Modern Languages and Literature comprises **two orientations** : a **general** orientation on the one hand, (combining a Romance language and a Germanic language), and a **Germanic orientation on the other hand** (combining two Germanic languages to be selected from German, English and Dutch).

The bachelor studies in Modern Languages and Literature (Germanic orientation) pursue a four-fold objective : (a) they aim to develop oral as well as written skills in two modern languages (listening and reading comprehension ; oral, written and interactive communication) ; (b) they aim to ensure the kind of linguistic training which will provide a framework for reflection on language in general and on the languages being studied in particular ; (c) they set out to confront the student with analysis of literary texts in both modern languages and to introduce the history of their literature and (d) they aim to open the student's mind to the socio-economic, cultural and political realities of the countries of the languages being studied.

In the case of the Germanic orientation, the major of the bachelor's of Modern Languages and Literature is divided into general course studies and specific course studies which focus on two Germanic Languages.

The basic "foundation studies ", covered by the general courses, consist of the study of the foundations of Western Civilisation Foundations and the Arts in general, Literary Theory and European Literature in particular, Language Science, Linguistics, Knowledge of French at university level and Philosophy.

The programme pertaining to each of the two modern languages is conceived along parallel lines, thus placing the two languages studied on exactly the same level.

The specific course studies aim to develop (and evaluate) **skills in four main areas** :

- communication skills (oral and written)
- linguistic skills (study of grammar)
- literary skills (history of literature, critical analysis and interpretation of literary texts)
- cultural skills in the large sense of the word (study of the " civilisation " of the countries of the languages being studied; historical data and contemporary realities).

General presentation of the programme

Main Subjects - Major (150 credits)

Foundation studies (1st year) (60 credits)

First quadrimester :

Common general courses in the Faculty of Arts : Historical Foundations of Western Civilisation (5 credits), Arts and Civilisations (5 credits), Introduction to the Principal Works in European Literature I (5 credits), Practice in French at university level (5 credits), Modern Languages (5 credits) Ancient Languages (5 credits).

Second quadrimester :

General courses : Introduction to Philosophy (4.5 credits), Introduction to Language Science (3.5 credits).

Introduction to the discipline : minimum 22 credits.

The student will choose two languages (11 credits per language) from the following : English, German, Dutch.

For each Germanic language, the following course matter will be included : audio-oral skills, written skills and basic grammar as well as history of ideas and literature.

Specific studies (2nd and 3rd year) (90 credits)

General courses (14 credits) : Theory of Literature, General Linguistics, Critical Analysis of Information, Anthropology and Psychology, Logic and Reasoning in the Human Sciences.

Specialisation courses (76 credits) : Modern Languages 1(19 credits in the 2nd year, 19 credits in the 3rd year) and Modern Language 2 (19 credits in the 2nd year, 19 credits in the 3rd year).

Minors or available options (30 credits)

The programme of the major must be complemented by an option (= minor) of 30 credits. This minor option which completes the programme of Modern Languages and Literature, may be chosen either from the Faculty of Arts or from another faculty, and maybe subject to possible prerequisites determined by the bodies responsible for managing the programme in question.

Evaluation

The evaluation will comply with the detailed description on the programme specifications, c.f.:

<http://www.ucl.ac.be/etudes/programmes/germl.html> Some courses will involve traditional oral and/or written evaluations, whilst the evaluation of seminars will involve more substantial participation on the part of the student as well as assessment of individual course work. Those exams relating to courses on communication skills will evaluate the level of performance attained by the student, i.e. the practical use of the language in relevant situations.

Admission to the programme**Conditions of admission**

The conditions and general admission requirements are specified on the web page "Access to Studies":

<http://www.ucl.ac.be/etudes/libres/en/acces.html>

An intermediate level of language knowledge (referred to as " B1 " on the **Common European Framework of Reference for Languages**, c.f.: <http://culture2.coe.int/portfolio/documents/cadrecommun.pdf>) is required as a starting point in English and in Dutch. In fact, the courses in Dutch and English are delivered in the target language right from the beginning of the programme (1st year). German, on the other hand is accessible to all students, be they complete beginners or more proficient students.

Special support is provided for beginner students. Extra effort is called for on the part of the latter who will need to ensure that, by the end of the year, they have attained a level very close to that required for English and Dutch. The best way to prepare for these programmes is most certainly through regular practice of modern languages at secondary school (for instance, via the media - both in the form of newspapers and televised news to improve both reading and listening skills - and via the internet and regular contacts with native speakers). This language acquisition can be usefully complemented by various other forms of learning such as intensive reading, complementary courses or, yet again, thanks to exercises available on internet (in particular those sites dedicated to learning, such as :

<http://www.gramlink.com> and <http://pot-pourri.fltr.ucl.ac.be>

In the context of the summer courses in Human Sciences, it is worth mentioning yet again that UCL organises language courses at different levels in English, Dutch and German, at the end of August. These are highly recommended.

Positioning of the programme**Positioning of the programme within the University cursus**

The bachelor's degree in Modern Languages and Literature, entitles **direct** access to three different masters : the master's of Modern Languages and Literature, the master's of Multi-cultural Communication and the Master's of Linguistics.

Other studies available upon completion of the programme

The bachelor's degree in Modern Languages and Literature entitles access to the masters organised by other UCL departments or faculties and maybe, subject to respect of any conditions and prerequisites determined by the bodies responsible for organising the programme in question.

Useful contacts**Programme management**

GERM Département d'études germaniques

Responsable académique : Pierre Godin

Contact : Annie Troost

Tél. 010474940
troost@germ.ucl.ac.be

Study Advisor

Anne CASSART (cassart@sflt.ucl.ac.be) - 010 / 47 48 57

Exam Jury

President : Paul-Augustin DEPROOST (deproost@egla.ucl.ac.be)

Secretary : Guido LATRE (latre@licg.ucl.ac.be)

List of accessible minors

- Minor in Theology
- Minor in Philosophy
- Minor in Law
- Minor in Criminology
- Minor in Information and Communication (*)
- Minor in Political Sciences
- Minor in Sociology and Anthropology
- Minor in Human and Social Sciences

- Minor in Economics (opening)
- Minor in Business Studies
- Minor in Dutch Studies
- Minor in English Studies
- Minor in German Studies
- Minor in Linguistics
- Minor in Hispanic Studies (*)
- Minor in Italian Studies (*)
- Minor in French Studies (*)
- Minor in Latin Studies
- Minor in Greek Studies
- Minor in Oriental Studies
- Minor in Literature Studies
- Minor in History
- Minor in Medieval Studies
- Minor in History of Art and Archaeology (*)
- Minor in Musicology
- Minor in Psychology and Education (*)
- Minor in Human Nutrition (*)
- Minor in General Biomedical Sciences (*)
- Minor in Clinical Biomedical Sciences (*)
- Minor in Medication Science (*)
- Minor in Physical Activity, Health and Culture of Movement (*)
- Minor in Geography (*)
- Minor in Statistics
- Minor in Urban Architecture
- Minor in Mathematics and Mathematical Applications
- Minor in Scientific Culture
- Minor in Gender Studies
- Minor in Culture and Creation
- Minor in European Studies

(*) *Minor with access criteria*

Detailed content of standard programme

GERM 11BA First year of studies

Quadrimester of common pool of courses - Major (30 credits)

<u>FLTR1410</u>	Historical Foundations of Western Civilisation[60h+10h] (5 credits)1q (in French)	Paul Servais, Françoise Van Haepere, Laurence Van Ypersele, Jean-Marie Yante (coord.)
<u>FLTR1440</u>	Arts and Civilisations[37.5h+15h] (5 credits)1q (in French)	Alexander Streitberger, Brigitte Van Wymeersch, Laurent Verslype (coord.)
<u>FLTR1510</u>	Introduction to the Principal Works in European Literature I[30h] (5 credits)1q (in French)	Paul Deproost, Guido Latre, Jean-Claude Polet (coord.)
<u>FLTR1540</u>	Practical University French[15h+15h] (5 credits)1q (in French)	Catherine Deschepper, Francine Thyryon (coord.)
<i>Modern languages. The student will follow the two courses which correspond to the languages chosen :</i>		
<u>FLTR1710</u>	German language[30h+30h] (5 credits)1q (in D)	Henri Bouillon, Caroline Klein (supplée Henri Bouillon)
<u>FLTR1720</u>	English language[30h+30h] (5 credits)1q (in English)	Sylvie De Cock
<u>FLTR1730</u>	Dutch language[30h+30h] (5 credits)1q (in NL)	Philippe Hiligsmann
<i>Depending on the languages chosen, he will include the first part (30h) of two of the following course in his programme :</i>		
<u>GERM1113</u>	German Literature : Introduction to a Critical Approach of Literary Texts[30h+15h] (3 credits)1+2q (in D)	Joachim Sabel
<u>GERM1123</u>	English Grammar[30h+15h] (3 credits)1+2q (in English)	Fanny Meunier
<u>GERM1133</u>	Dutch grammar[30h+15h] (3 credits)1+2q (in NL)	Pierre Godin

Please note : these 3 courses continue in the second quadrimester (15h) and the evaluation takes place in June. Their weight in terms of credit points is calculated in the 2nd quadrimester.

Second quadrimester - Major (30 credits)**General courses (8 credits)**

<u>FLTR1610</u>	Introduction to Philosophy[45h] (4.5 credits)2q (in French)	Jean-Michel Counet, Jean Leclercq (supplée Jean-Michel Counet), Michel Lisse
<u>FLTR1530</u>	Introduction to Language Science[30h] (3.5 credits)2q (in French)	Philippe Hiligsmann

Introduction to the subject (22 credits)

The student will choose two out of the three following languages :

German (11 credits) :

<u>GERM1111</u>	German language : listening and speaking skills[15h+15h] (2.5 credits)2q (in D)	Henri Bouillon, Ann Rinder (supplée Henri Bouillon)
-----------------	---	---

(this course is accompanied by supervised work of 15 hours and practical exercises, partly in the language laboratory, 30 hours, per series)

<u>GERM1112</u>	German language : reading and writing[15h+15h] (2.5 credits)2q (in D)	Fabienne Vanoirbeek
-----------------	---	---------------------

(this course is accompanied by practical exercises, 30 hours, per series)

<u>GERM1113</u>	German Literature : Introduction to a Critical Approach of Literary Texts[30h+15h] (3 credits)1+2q (in D)	Joachim Sabel
-----------------	---	---------------

(this course is accompanied by supervised work of 15 hours)

<u>GERM1114</u>	German Literature : Introduction to a Critical Approach of Literary Texts[30h] (3 credits)2q (in D)	Antje Büssgen
-----------------	---	---------------

(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)

English :

<u>GERM1121</u>	English language : listening and speaking skills[15h+15h] (2.5 credits)2q (in English)	Sylvie De Cock (supplée Sylviane Granger), Sylviane Granger
-----------------	--	---

(this course is accompanied by practical exercises, partly in the language laboratory, 30 hours per series)

<u>GERM1122</u>	English language : reading and writing[15h+15h] (2.5 credits)2q (in English)	Suzanne Horlington (supplée Fanny Meunier), Fanny Meunier
-----------------	--	---

(this course is accompanied by practical exercises, 30 hours per series)

<u>GERM1123</u>	English Grammar[30h+15h] (3 credits)1+2q (in English)	Fanny Meunier
-----------------	---	---------------

<u>GERM1124</u>	English Literature : Introduction to a Critical Approach of Literary Texts[30h] (3 credits)2q (in English)	Véronique Bragard
-----------------	--	-------------------

(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)

Dutch (11 credits) :

<u>GERM1131</u>	Dutch language : listening and speaking skills[15h+15h] (2.5 credits)2q (in NL)	Pierre Godin
-----------------	---	--------------

(this course is accompanied by practical exercises, partly in the language laboratory, 30 hours per series)

<u>GERM1132</u>	Dutch language : reading and writing[15h+15h] (2.5 credits)2q (in NL)	Jean-Pierre Colson
-----------------	---	--------------------

(this course is accompanied by practical exercises, 30 hours per series)

<u>GERM1133</u>	Dutch grammar[30h+15h] (3 credits)1+2q (in NL)	Pierre Godin
-----------------	--	--------------

<u>GERM1134</u>	Dutch Literature : Introduction to a Critical Approach of Literary Texts[30h] (3 credits)2q (in NL)	Sonja Vanderlinden
-----------------	---	--------------------

(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)

GERM 12BA Second year of studies**Major (45 credits)****General courses (7 credits)**

<u>FLTR1550</u>	Theory of Literature[30h+7.5h] (3.5 credits)1q (in French)	Jean-Louis Dufays (coord.), Michel Lisse
<u>FLTR1430</u>	Critical Analysis of Information[30h+10h] (3.5 credits)2q (in French)	Laurence Van Ypersele (coord.), Guy Zelis

Specific courses (38 credits)

The student will follow the courses which correspond to the two languages chosen (19 credits per language).

German (19 credits)

<u>GERM1311</u>	A préciser (in French)	
-----------------	------------------------	--

(this course is accompanied by practical exercises, partly in the language laboratory, 30 hours per series)

<u>GERM1312</u>	German: advanced receptive skills I[15h+15h] (4 credits)1q (in D)	Fabienne Vanoirbeek
-----------------	---	---------------------

<u>GERM1313</u>	Introduction to German linguistics : phonology and	Joachim Sabel
-----------------	--	---------------

	morphology[22.5h+5h] (4 credits)2q (in D)	
<u>GERM1314</u>	Histoire des idées et de la littérature en Allemagne I[30h] (4 credits)1q (in D)	Hubert Roland
	<i>(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)</i>	
<u>GERM1315</u>	Civilisation of the German-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) 2q (in D)	N.
	<i>or</i>	
<u>GERM1515</u>	Civilisation of the German-speaking countries : The present[30h] (4 credits) 2q (in D)	Antje Büssgen
English (19 credits)		
<u>GERM1321</u>	A préciser (in French)	
	<i>(this course is accompanied by practical exercises, partly in the language laboratory, 30 hours per series)</i>	
<u>GERM1322</u>	English advanced receptive skills I[15h+15h] (4 credits)1q (in English)	Fanny Meunier
<u>GERM1323</u>	Introduction to English linguistics : phonology and morphology[22.5h+5h] (4 credits)2q (in English)	Gaëtanelle Gilquin (supplée Sylviane Granger), Sylviane Granger
<u>GERM1324</u>	Histoire des idées et de la littérature en Grande-Bretagne I[30h] (4 credits)1q (in French)	Guido Latre
	<i>(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)</i>	
<u>GERM1325</u>	Civilisation of the English-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) 2q (in English)	Guido Latre
	<i>or</i>	
<u>GERM1525</u>	Civilisation of the English-speaking countries : The present[30h] (4 credits) 2q (in English)	Guido Latre
Dutch (19 credits)		
<u>GERM1331</u>	A préciser (in French)	
	<i>(this course is accompanied by practical exercises, partly in the language laboratory, 30 hours per series)</i>	
<u>GERM1332</u>	Dutch: advanced receptive skills I[15h+15h] (4 credits)1q (in NL)	Pierre Godin
<u>GERM1333</u>	Introduction to Dutch linguistics : phonology and morphology[22.5h+5h] (4 credits) (in NL)	Philippe Hiligsmann
<u>GERM1334</u>	Histoire des idées et de la littérature aux Pays-Bas I[30h] (4 credits)2q (in NL)	Sonja Vanderlinden
	<i>(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)</i>	
<u>GERM1335</u>	Civilisation of the Dutch-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) 2q (in NL)	Ludovic Beheydt
	<i>or</i>	
<u>GERM1535</u>	Civilisation of the Dutch-speaking countries : The present[30h] (4 credits) 2q (in NL)	Ludovic Beheydt

Minor (15 credits)

To be chosen from among the minors offered by the Faculty or from among those offered by the University, provided the student fulfils any necessary prerequisites.

GERM 13BA Third year of studies**Major (45 credits)****1. General courses (7 credits)****A) Compulsory courses (5 credits) :**

<u>FLTR1560</u>	General linguistics[30h] (3 credits)2q (in French)	Bart Defrancq
	<i>A course on Religious Sciences, according to choice :</i>	
<u>TECO1210</u>	Questions of Religious Sciences: Biblical Readings[15h] (2 credits) (in French)	Joseph Famerée
<u>TECO1220</u>	Questions of Religious Sciences: Reflections about Christian Faith[15h] (2 credits) (in French)	Jean Leclercq
<u>TECO1230</u>	Questions of Religious Sciences: Questions about Ethics[15h] (2 credits) (in French)	Philippe Cochinaux

B) A course of at least 2 credits, to be chosen :

either from the three following :

<u>FLTR1620</u>	Anthropology and Psychology[30h] (3 credits)2q (in French)	Raymond Bruyer, Olivier Schmitz
-----------------	--	---------------------------------

<u>FLTR1630</u>	Logic and Argumentation in Human Sciences[30h] (3 credits)1q (in French)	Jean Leclercq
<u>FLTR1520</u>	Introduction to the Principal Works in European Literature II[30h] (3.5 credits)2q (in French)	Jean-Claude Polet

- or from the range of bachelor programmes offered by the University ; the course which is chosen will have to be approved by the programme management committee.

2. Specific courses (38 credits)

The student will follow the courses which correspond to the two languages chosen (19 credits per language).

German (19 credits)

<u>GERM1511</u>	German: advanced productive skills II (contrastive analysis and translation)[15h+15h] (3.5 credits)1+2q (in D)	Henri Bouillon
<u>GERM1512</u>	German: advanced receptive skills II (stylistics)[15h+15h] (3.5 credits)1+2q (in D)	Henri Bouillon
<u>GERM1513</u>	Introduction to German linguistics: syntax and pragmatics[22.5h+5h] (4 credits)1q (in D)	Joachim Sabel
<u>GERM1514</u>	The History of German Literature II[30h] (4 credits)1q (in D)	Stéphanie Vanasten

(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)

<u>GERM1515</u>	Civilisation of the German-speaking countries : The present[30h] (4 credits) ⊕ 2q (in D)	Antje Büssgen
-----------------	--	---------------

or

<u>GERM1315</u>	Civilisation of the German-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) ⊗ 2q (in D)	N.
-----------------	---	----

English (19 credits)

<u>GERM1521</u>	English advanced productive skills II (contrastive analysis and translation)[15h+15h] (3.5 credits)1+2q (in English)	Sylviane Granger, Suzanne Horlington (supplée Sylviane Granger)
<u>GERM1522</u>	English advanced receptive skills II (stylistics)[15h+15h] (3.5 credits)1+2q (in English)	Sylviane Granger, Kate MacDonald (supplée Sylviane Granger)
<u>GERM1523</u>	Introduction to English linguistics : syntax and stylistics[22.5h+5h] (4 credits)1q (in English)	Fanny Meunier
<u>GERM1524</u>	The History of English Literature II[30h] (4 credits)2q (in English)	Guido Latre

(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)

<u>GERM1525</u>	Civilisation of the English-speaking countries : The present[30h] (4 credits) ⊕ 2q (in English)	Guido Latre
-----------------	---	-------------

or

<u>GERM1325</u>	Civilisation of the English-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) ⊗ 2q (in English)	Guido Latre
-----------------	--	-------------

Dutch (19 credits)

<u>GERM1531</u>	Dutch: advanced productive skills II (contrastive analysis and translation)[15h+15h] (3.5 credits)1+2q (in NL)	Ludovic Beheydt
<u>GERM1532</u>	Dutch : advanced receptive skills II (stylistics)[15h+15h] (3.5 credits)1+2q (in NL)	Ludovic Beheydt
<u>GERM1533</u>	Introduction to Dutch linguistics: syntax and contrastive linguistics[22.5h+5h] (4 credits)2q (in NL)	Philippe Hiligsmann
<u>GERM1534</u>	The History of Dutch Literature II[30h] (4 credits)1q (in NL)	Sonja Vanderlinden

(this course is accompanied by supervised work of 10 hours)

<u>GERM1535</u>	Civilisation of the Dutch-speaking countries : The present[30h] (4 credits) ⊕ 2q (in NL)	Ludovic Beheydt
-----------------	--	-----------------

or

<u>GERM1335</u>	Civilisation of the Dutch-speaking countries : cultural aspects[30h] (4 credits) ⊗ 2q (in NL)	Ludovic Beheydt
-----------------	---	-----------------

Minor (15 credits)

Continuation of the programme started in the 2nd year.